## ΕΚΚΛΗΣΗ ΜΕΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΛΙΑΔΑΣ ΠΡΟΣ ΘΕΙΟΝ ΟΜΗΡΟΝ

**Οµηρε πρωτε Ποιητη κατα την Ιστορια Γρµµατων και Καλων Τεχνων εσυ πηγη κυρία**

## Μια χαρη αν θελεις κανε µου µια ζαρη σου ζηταω Μια ζαρη κανε µου αν θες σε τρισπαρακαλαω

**Δεξου την Ιλιαδα σου κι εγω να µεταφρασω Και µε ευλαβεια πολυ δυο λογια να σου γραψω**

## Δεξε µου που τους στιχους της τους εκαµα τραγουδι Κι ολοι να τους χορευουµε στο Χλωροχορταρουδι

**Μ’ Ασκαλο, Λυρα, Φόρµιγγα και µε γλυκεια φλογερα Μελωδικα ν ακουγονται απ ακρη περα ως περα**

## Με Μουσικη για ν ακουστουν Ηρωων σου τα κλέα Μενελαου ,Αγαµεµνονα, Εκτορα κι Οδυσσεα

**Παρη , Πριαµου, Νεστορα, Πατροκλου Ιδοµενέα Αιαντα, Χρύση, Δολωνα , Θυµο του Αχιλλεα**

## Οµηρε αρχαιε Ποιητη των Ποιητων η δαδα Πατριδα που δε γεννησε η αθανατ’ η Ελλαδα

***Ασκαυλος: Η σηµερινη Γκάιντα Φόρµιγγας: Η Κιθαρα***

***Τα Κλέα:Η δοξα***

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ

## ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ: Ραψωδίες Αλφα και Ωµεγα ητοι η αρχη και το τελος της Ιλιαδας σε δεκαπεντασύλλαβους οµοικαταληκτικούς παραδοσιακους στιχους.

**Μετάφραση: Γρηγορης ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ (Συγγραφεας -Δρ του Πανεπιστηµιου της Σορβοννης) δηµοσιεθεισα στον**

## Β εκ των τριων τοµων του Βιβλιου υπο τον τιτλο Η Ιστορια της Ελλαδος των Τεχνων των Επιστηµων και της Τεχνολογιας στην Αρχαιοτητα εκδοθεν το 2013 απο τον εκδοτικο Οµιλο ΙΩΝ.

 

 **ς**   **ς**

## ΑΠΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΟ ΓΥΝΑΙΚΑ

       *ς*    

             

           

        *ί*    

 *ς* *ς*     *ς*   

       *ς* *ς* *ς*  

  *ς* *ς*        

*ς*  *ς* *ς*  *ί*     

            

*ί*    *ς*    

   *ς*   *ς*  *ς* *ς* *ς* 

*ς*   *κ*      *ς* *ς* 

   *ς* *ς*   *ς*   *ς* 

   *ς*  *ς*       

      *ς*  *ά*

         

*ς* *ς* *ς*           

*ί*              

 *ί*     *ς*      

   

      *ς*   

 

   *ς*     *ί*  

              

      *ί*

        *ς*     

            



   *ς*  *ς*   *ς*     

     

   *ς*        *ς*   

         *ς*    

           

   *ς*   *ς*      

     *ς* *ς*     *ς* 

  *ς* *ς* *ς*

**Η ΑΛΦΑ ΡΑΨΩΔΙΑ ΑΡΧΙΖΕΙ**

       Ο ΧΟΡΟΣ

µοναχοπαίδι τ    έ

  ς ς ς ς 

    ους σκύλους  

ς   ς    

    

 ς   ς    

    ς    

   ς ς    

ς ς    

 ς  ς    

       

        

 ς      ό ς 

 ς       

   ί    

         

       

ς ς     

  ς ς    

έ    ς   ς ΑΝΤΡΑΣ

 ς       ς

       

   ό   

 ς      

  ή   

ς    

     

  ς     

      

      

        ς 

 ς  ς    

       

  ς      

  ς     

         

ς ς  ς ς ς ς   

         

      ς   

   ς     ς

 ς ς  ς  ς  ς

     ς   Ο ΧΟΡΟΣ

         

       

        

   ς ς ς ς

 ς ς ς   ς ς

     ΑΝΤΡΑΣ

         

   ς    ύ  

    ς    

   ς ς

 ί    ς ς ς

         

 ά      

ς  ς  ς ς  

  ς ς ς ς  

       ς  Ο ΧΟΡΟΣ

 ς      

  έ  ς    ς

         ς

  ς ς ς    ς

  ς ς ς ς  ς

    ά    

       

      

     ς  

         ς

    ς ς

ς    ς  

         

     άι  

 ς     

        

       

  ς ς    

     ς    

     ς   ΑΝΤΡΑΣ

       

        

     ό   ς 

     

 ς     ς   

  ς ς ς   

ς       

       ς **Ο ΧΟΡΟΣ**

 ςς  ς άς ς

      

      

 ς      

        

        

      

      ς  ΑΝΤΡΑΣ

       ς 

  ς ς     

ς     ς    

  ς  ς   

      

          

         

         

          

  ς  ς ς 

       

      

     ί

   ς   ς

    ς

  ς    

     

       

       

 Θυγατερα Χρυσα του µε τα µαλλια ολο µπουκλα

     ς  

      ός  

    ό    

     ς   

   ς     

ς  ς       

 ς         

      

       

   ς  ς   

      

  ς    ς  ς

  ς ς ς   ς

      ς

        ς

 ς      

ς   ς ς   

ς       

        

     ς 

       

        

   ς    ς 

   ς     

        

α      ς 

    ς   

      

 ς       

     

 ς     

      

     ό    

      ς    

ς      

  ς     

     

       ς

   ς      ς

    ς      ς

    ς  ς  ς

   ς     ς

       ς

  ς      

        

ς         

       

ς ς      

        

      ς   

ς     

        

        

ς  ς     ς  

      

    ς   

     

   ς   

     

  ς   

ς    ς    

       

 ς      

  ς       

    ς  ς  

 ς        

        

        

       

  ς       

     ς ς  ς  

ς ς ς ς  ς ς  

ς ς    

 ς  ς   ς ς   

 ς      ς   

      

     ς    

         

   ς ς     

        

         

        

      ς 

     ς ς  

           

           

  ς ς     

   ς      

           

  ς      

       

  ς ς    

         

         ς

      ς  ς

    ς        ς

         ς

       

           

   ς    

 ς     

      

    

       

   ς    

      

 ς        

           

       

         

        

        

     ς 

  ς      

    ς     ς 

    

      

       

       ς  

          ΓΥΝΑΙΚΑ

         

       

       

       

       ς  

  ς    ς ΑΝΤΡΑΣ

ς     ς   ς  ς

      

        

      

         

ς      

       

 ς  ς    ς

 ς      ς

  ς  

   ς      

ς   ς ς ς  ς

 ς        ς ς

   ς ς ς    

ς      ς   

 ς   ς ς  ς

 ς   ς  ς

ς   ς     

          

           

  ς        

         

        

         

  ς ς    

        

        

      

  ς    

        

      

        

   ς   

         ς 

 ς ς      

       

        

          

 ς      

      ς

  ς  ς

   ς   ς 

 ς ς ς   ς    

        

  ς ς    

       

      ς    

     ς    ς

 ς   ς ς    ς

            ς

 ς      ς ς

 

        

        ς 

   ς    

       

       

        

  ς ς     

      

  ς ς    

 ς    ς 

 ς       

 ς   ς ς  

     ς  

         

        

     

   ς   

    ς ς ς

     ς   ς

 ς       

        

    ς ς     

  ς      

           

   ς   ς   

 ς    ς   

       

       

      

  ς  ς ς ς ς ς

      ς  ς

      

  ς  ύ   

 ς     

       

   ς  ς 

       

     ς  ς  

    ς   

       

     

      ς   

  ς ς  ς 

ς  ς    

      

    ς 

ς  ςς  ς 

          

       

      ς   ς 

      ς    

   ς   

   ς    

  ς    

     

ς ς   ς ς ς 

     ς  

 ς    ς 

  ς    ς 

      

        

 ς        

         

    ς   

         

       

    ς  ς   

 ς  ς  ς ς ς ς

ς ς ς ς  ς ς ς ς ς

 ς       

     ς ς   

    ς    

      

        

  ς 

  ς  ς   

       

        

     

    ς  

 ς    

       

       

     ς   ς  

        

     ς    

        

        

       ς 

          

         

        

     

           ΓΥΝΑΙΚΑ

        

 ς        ΑΝΤΡΑΣ

    ς    

 ς        ς

          ς

        

      

    ς     

     

  ς   ς ς    

  ς ς    

  ς     ς 

       

      

        

ς ς ς     

   ς  ς 

  ς    ς 

      ς 

         

        

   ς  ς  

 ς     

 ς ς     

       ς  

  ς   ς   

ς   ς    

 ς  ς     

      ς  

   ς     

      ς  

  ς  ς ς   

         

       

       

   ς   ς     

      

  ς      ς

      ς

       

ς ς ς  ς   

ς        

  ς ς       

      ς   ς

      ς

        

        

       

    ς ς   

         

        

ς  ς ς     

   ς     

 ς     

       

   ς   

      

      κ ΓΥΝΑΙΚΑ

     ς ς  

        

       

   ς  ς

      ς

        

     ς    

   ς      ς ς

ς    ς  ς ς

ς  ς     

          

        ΑΝΤΡΑΣ

   ς ς ς  ς   

       

ς ςς      

       

        

ς  ς ς ς    

        

         

   ς ς    ς 

 ς     ς 

 ς  ς ς  ς 

 ς   ς   

       

    ς

        ς

   ς    

 ς ς ς ς   

    ς ς 

      ς  

      

   ς  ς  

   ς ς   

       

      ς ς 

      ς ς 

       ς ς 

       

          

     

    ς    

     ς  

        

        

        

      

        

      

        

  ς      

 ς ς    

  ς      

       

     

         

 ς ς ς    

  ς  ς   

 ς    

ς         

           

 ς  ς    ς ς

      ς ς

     

     

 ς ς     

     

          

       

     ς

     ς

ς      ς    ΓΥΝΑΙΚΑ

         

     ς  

   ς    

      

    

ς ς ς   ς  

       

  ς      ΑΝΤΡΑΣ

   ς    

      

      

  ς    ς

 ς   ς ς

      

  ς  ς   

      

 ς ς    

     

       

         ς

 ς   ς ς      ς

         ς  

   ς   

     ς  ς

       ς

       ς 

ς ς ς ς ς   

      

ς ς      

 ς       

         

ς  ς ς ς  ς ΓΥΝΑΙΚΑ

 ς  ς ς    ς

  ς ς ς  

 ς ς  ς    ς 

       

      

ς ς ς  ς  

       

      ς ΑΝΤΡΑΣ

 ς  ς    ς

  ς     

ς         ς 

ς  ς ς ς    

       ς ς  

 ς   ς

     ς   ς

        

        

        ΓΥΝΑΙΚΑ

 ς ς  ς   

        

       

 ς       ς 

 ς ς    

  ς   ς ΑΝΤΡΑΣ

    ς  ς ς ς

          

    

 ς  ς     

       

        ς

  ς ς  ς   ς

       

        ς 

  ς  ς  ς  ς

         ς

ς      ς

 ς     ς

  ς ς ς 

 ς       

        

       

  ς  ς ς  ς

     ς ς  ς

      

     

   ς      

  ς ς    

       

       ς 

       

      ς   

  ς     ς 

      ς   ς 

         

   ίς       

      

        ς 

       

        

  ς  ς ς

      ς ς

   ς   ς  

        

        ς

  ς     ς

   ς  ς    

 ς    

      

       ς 612

ς ς  ς

Στις προηγουµενες Ραψωδιες Α-Ψ της Ιλιαδας αναφερεται οτι µετα την προσβολη που υπεστη ο Αχιλλεας απο τον Αγαµεµνωνα αρπαζοντας βίαια και προκλητικα απο αυτον την κορη Βρισείδα την οποια και φυσικα αγαπουσε, αρνειται επιµονα του λοιπου να ξαναβγει στη µαχη, περιοριζοµενος να µενει αποκλειστικα µεσα στη σκηνη του. Η νικη λοιπον χαµογελα προς την πλευρα των Τρωων, οι οποιο εισβαλλουν µεχρι τα πλοια των Αχαιών βαζοντας φωτιες σε αυτα εκει που ηταν αγκυροβοληµενα.

Ο Πατροκλος ικετεύει τον Αχιλλεα να τον αφησει να πολεµησει στη θεση του , αφου δανειστηκε τα αρµατα του για να νοµιζουν οι Τρωες οτι ειναι ο Αχιλλεας. Μετα απο βραχεία επιτυχια ο Πατροκλος φνευεται απο τον Εκτωρα µε τη βοηθεια του Απολλωνα.

Ο Θυµος του Αχιλλεα µεχρι στιγµης ειχε ως αποτελεσµα το θανατο του φιλου του Πάτροκλου. Δεν αποµενει σε αυτον τον Ηρωα τον Αχιλλεα να εκδικηθει τον θανατο του φιλου του Πάτροκλου. Ετσι ξαναεµφανίζεται στη µαχη ηθικα αποκαταστηµένος αφου προηγουµενως ο Αγαµεµνωνας του επεστρψε την κοπελα Βρισείδα, άθικτη.

Με τη βοηθεια της Θεας Αθηνάς ο Αχιλλεας φονευει τον Εκτωρα ο οποιος ειχε προηγουµενως φονευσει τον φιλο του Πατροκλο. **Η Ωµεγα Ραψωδια της Ιλιαδας αρχιζει:**

#        

 ς  ς

# ΑΠΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΟ ΓΥΝΑΙΚΑ

  ς    ς    ς  ς ς 

ς ς           

  ς         

   ς  ς ς     ο

   ς ς  ς ς    ς 

ς       ς ς    

    Εκτωρα   

  ς       ς  ς 

           

     

      ς   ώ  ή    

 

  ς ς    

 ς ς ς      

           

        ς    ς 

ς ς ς   ς ς ς ς    ς

ς ς ς ς ς  

 ς  

## Η ΩΜΕΓΑ ΡΑΨΩΔΙΑ ΑΡΧΙΖΕΙ

        ΓΥΝΑΙΚΑ

ύ        

ο  ας ήναγε   ς   

 ς  ί     

        

  ό    

       

       ς 

       

ά ς    

 ς      

  ά     

       

   ς    

 ς ς      

          

    ς

      ς

       

         

       

       

       

 ς     

     

       

        

      

  ς     

       

        ς

   ς ς    ς  ς

     ά  ΑΝΤΡΑΣ

   ς    ά 

   ς   ς     ς

    ς     ς

       

       

  ς ς     

ς ς     

 ς ς     

   ς       ά

        

        

       

         

       

ς      

  ς ς ς   

       ς  

 ς        

    ς     

   ς       

 ς  ς    ς  

   ς    

 ς   ς ς   

  ς     ΓΥΝΑΙΚΑ

    ς ς   

 ς  ς ς ς 

  ς ές  ς ς 

       

  ς    

        ς  ΑΝΤΡΑΣ

 ς    

   ς ς   ς

 ς  ς ς  ς  ς ς

ς    ς     

 ς      

        

         

         

       ς   

      ς  

        

       

 ς     ς 

   ς     

     

    ς  

        

        

       ς 

      

        

   ς  ς    

      

     ς ς ς ΓΥΝΑΙΚΑ

      ς  ς

 ς       ς

 ς        ς

ς       ό   ς

        ς ς

        

       

         

   ς     

        ΑΝΤΡΑΣ

     ς     

       

 ς   ς ς    

       

        

         

   ς    

ς   ς ς  ς   ΓΥΝΑΙΚΑ

ς  ς      

      ς  ς

       ς

  ς      

         

     ς ς  ς

   ς  ς  ς ς

   ς        

      

ς  ς  ς ς  ΑΝΤΡΑΣ

 ς    

         

 ς       

     ς     ς

        ς

 ς    ς   ς

      ς   ς

    ς ς  

        

      ς   

    ς  

     ς  

         

 ς        

        

          

  ς  ς     

   ς  ς 

       

         

      

 ς ς ς     

        

 ς     

    

       

   ς      

    ς    

        

      

ς      ς  

 ς          

         

     ς 

   ς     

ς  ς ς   ς ς   ΓΥΝΑΙΚΑ

   ς      

        

 ς        ς  

     ς  ς    

          

     ς    

       ς 

 ς   ς     

          

  ς  ς ς  ΑΝΤΡΑΣ

   ς    ς 

  ς     ς  ς

        ς

       

      

    ς    

     ς  ς   ς  

        

 ς    ς      

     ς ς ς

   ς ς ς

    

      

      

       ς  

       ς ς ς

  ς ς ς ς  ς

      

     ς     

      ς   

ς ς       

  ς       

 ς    ς  

          

       

    ς ς   ς 

  ς  ς ς ς ς  

      

       

ς  ς  ς  ς 

      ς 

ς    ς   

 ς    ς  

     ς ς

 ς   ς ς ς  ς

 ς  ς   ς ς

    ς   ς  ς

 ς       

       

ς ς ς   ς  

       

ς       

         

       

         

        

     

      

        

       

        

ς       

      

   ς ς  ς ς ς

   ς ς   ς ς

        

     ς   ς 

         

ς      

         

       

        

  ς ς    

         ΓΥΝΑΙΚΑ

 ς    ς ς     

      

        

  ς         

   ς ς  

  ς  ς ς   

       ς 

         ΑΝΤΡΑΣ

 ς    ς  ς  ς 

       

        

     ς   

       

         

   ς    

      

 ς        

       

      

 ς       ς   

        

   ς  ς    

        

        

     

     ς

      ς

  ς      

       

ς    ς   

       

ς     ς ς

        ς

  ς     

  ς    

        

    ς   

     ς ς

 ς ς    ς

    ς   

        ς 

     ς  ς ς

  ς  ς   ς ς

  ς    

    ς   

    ς ς   

     

        

   ς ς   

     ς ς 

      

 ς    ς 

    

          

   ς    

      ς  

      

        

ς    ς   

   ς     

ς    ς   ς 

   ς    ς 

 ς   ς  

   ς ς      

         

         ς

 ς ς      ς

         ς

   ς       ς

  ς ς ς   ς   

       ς  

ς    ς, ς  ς 

  ς  ς      

  ς  ς   ς  

  ς     ς 

  ς  ς    

      

    ς  ς

          ς

  ς ς ς     

          

  ς ς    

ς  ς   ς 

   ς  ς   

       

 ς      

  ς      

      ς  ς ς

     ς   ς ς

   ς   ς  

 ς    ς  ς  

          

  ς     

ς   ς   

  ς ς     

ς        ς  

        ς  

ς    ς  ς

     ς ς  

            

          

    ς ς     

  ς ς ς 

       

ς   ς   

  ς       

ς   ς ς   

       

        ς 

        

       ς 

   ς  ς

      ς

    ς  ς ς  

 ς    ς    

  ς  ς    

    ς   

  ς  ς   

     

        

        

 ς  ς ς

 ς ς  ς

     ς   

       

ς    ς ς ς 

   ς    

   ς    ς 

  ς   

   ς ς   

  ς ς  

  ς    ς ς

   ς  ς  ς 

        

 ς       ς ς  

  ς      

       

  ς      ς

        ς

  ς  ς ς  ς  

     ς   

    ς    

 ς  ς   

        

    ς   

 ς      

      

   ς ς  ς 

 ς     ς 

   ς    

       

      ς 

  ς  ς   

      

     

      

        

 ς    ς  

ς      

  ς       

        

  ς   ς    

  ς     

       

        

    ς ς 

       

         

ς     

       

      

    ς   

     ς    

   ς  ς

 ς       ς

  ς     

  ς      

      ς 

     ς   

    ς   

        

     

  ς    ς  

ς ς      ς

          ς

ς        

       ς    

 ς  ς  ς ς ς 

ς         

      ς   

ς ς      

  ς   ς   

  ς      

  ς  ς   ς

ς     ς   ς

       ς  

       

  ς ς ς  ς   ς  

 ς ς     

     ς     

      ς 

    ς    

   ς ς  ς  

 ς ς    ς

          ς

   ς      

     ς  

  ς ς      

      ς 

  ς     ς    

     

 ς  ς    

          

       

          

  ς   

ς  ς ς ς   

 ς ς     

       

          ς

        

         ς ς

    ς   ς ς

   ς     

 ς  ς     

     ς   

       ς  

    ς    

       

  ς       

 ς    ς 

        ς 

ς ς   ς ς ς  

         

      

    ς ς ς

     ς ς ς

        

 ς  ς ς   

   ς    ς

 ς ς     ς

      ς

           ς

       

       

     ς   ς

 ς     ς   ς ς

           

 ς      

     ς     

    ς    

  ς  ς  

        

  ς      ς 

       ς 

    ς        

       ς  

     ς   

    ς   ς

ς      

        

  ς        

          

      ς  

       

         

 ς       

   ς  ς  ς   

 ς ς      

    ς      

     ς ς  

   ς     

       

    ς      

        

    ς     

       

      ς  

     

    ς ς

       ς

 ς ς     

      

    ς      

        ς 

  ς       

      

 ς      

         

ς   ς  ς  

       

  ς     

    ς   ς    

     

          

  ς      

       

      ς

      ς

        

       

           

ς  ς   ς   

ς        

     ς    

ς     ς   ς

ς ς  ς  ς ς ς

         

        

ς   ς    

   ς     

  ς       

     ς   

        

  ς   ς   

   ς     

        

     ς   

       

ς  ς  ς  ς

ς      ς  ς

 ς        

 ς    

  ς    ς

       ς

 ς      ς   ς

       ς

       

 ς       

          

       

           

   ς   

    ς ς ς   

     

        

       

  ς   ς  

       

      

ς ς     ς  

  ς      

  ς     

  ς       

    ς 

      ς ς  

 ς        

  ς      

         

 ς ς  ς    

       

    ς    

      

   ς      

         

    ς  

       ς 

ς     

  ς   ς    

  ς     

    ς   

ς  ς  ς 

       

     ς   ς

     ς ς  ς

       

     ς ς  

ς     

 ς   ς   

  ς    

ς    ς ϊ

     

ς      

    ς  

 ς     

  ς ς     

ς    

         

       

  ς    

      ς  

     ς     

ς   ς     

   ς ς    

         

   ς     

   ς ς  

 ς     ς  

 ς ς  ς ς  

       

  ς     

        

         

      ς  

        

 ς       

       

ς ς   ς ς ς  ΓΥΝΑΙΚΑ

        προτυτερα ως νικητης σαν γύρναε απ τη µαχη χαρές ,και τωρα αλοίµονο σε νεκρικό κρεββατι

     ς   ΑΝΤΡΑΣ

  ς    

ς      ς

         ς

  ς ύ  ς

ς     ς

     ς  ύ  

    ς ς   

        ς

 ς        ς

 ς       

       

   ς  ς     

      

         ς 

      

      

     

       

  ς     ς 

  ς  ς    άς   ΓΥΝΑΙΚΑ

   ά     

       ς  

  ς      

        

        ς   

ς       ς

 ς      ς

         

     ς     ά 

    ς ς   

      ς   ς 

  ς  ς  ς  

  ς      ς ς 

  ς       

         

       

       

 ς  ς ς   ΑΝΤΡΑΣ

       

Τς ς   ς    ς ΓΥΝΑΙΚΑ

   ς ς  ς  ς

    ς    

     ς 

       

  ά  ς   

     ς 

       ς 

  ς ς ς  ς 

ς  ς    

        ΑΝΤΡΑΣ

         

      

      

         ΓΥΝΑΙΚΑ

   ς    

ς   ς  ς  

       

Εικοσι χρονια    ς    

          

Χρονια εικοσι ε   ή  

ς  ς      

        

ς      

 ς ς   

       

         

          

        ς ΑΝΤΡΑΣ

        ς

    ς   ς

    ς   ς

 ς      

     ς   

  ς     ς 

      

  ς ς ς   ς 

    ς  

ς      ς 

     

 ς ς      

     

     ς   

     ς   

          

      

       

        

ς      

ς     

      

ς     

   ς   

    

   ς    

    ς    ς 

        

        

     

     

        ς

 ς      

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΜΕΓΑ ΡΑΨΩΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΛΙΑΔΑΣ

□□□□□□□□□      □     

      □  □    □  

           □  